

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 34:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Powiedział też Sychem do Chamora, swego ojca: Weź mi tę dziewczynę za żonę.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Powiedział też Sychem do swego ojca Chamora: Weź mi tę dziewczynę za żonę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem Sychem powiedział do swego ojca Chamora: Weź mi tę dziewczynę za żonę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tedy Sychem rzekł do Hemora, ojca swego, mówiąc: Weźmij mi te dziewczkę za żonę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I szedszy do Hemora, ojca swego, rzekł: Weźmi mi tę dziewczkę za żonę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem Sychem prosił swego ojca, Chamora: Weź tę dziewczkę dla mnie za żonę!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I rzekł Sychem do Chamora, ojca swego: Weź mi tę dziewczkę za żonę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zwrócił się też Sychem do Chamora, swojego ojca: Weź mi tę dziewczynę za żonę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sychem prosił także swojego ojca Chamora: „Weź mi tę dziewczynę za żonę”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Prosił też Sychem swego ojca, Chamora: - Weź mi tę dziewczynę za żonę!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I powiedział Szechem do swojego ojca Chamora: Weź dla mnie tę dziewczynę na żonę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сказав же Сихем до Еммора свого батька кажучи: Візьми мені цю дівчину за жінку.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Szechem powiedział więc do swego ojca Chamora, mówiąc: Weź mi to dziewczę za żonę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	W końcu Szechem rzekł do Chamora, swego ojca: ”Weź mi to dziewczę za żonę”.